November, Monat der Vorbereitung auf festliche Tage [...] = Novembre, c'est le mois où l'on se prépare aux festivités de fin d'année [...] = Il mese di novembre, preludio al periodo natalizio [...]

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **- (1952)**

Heft 11

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-775195

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

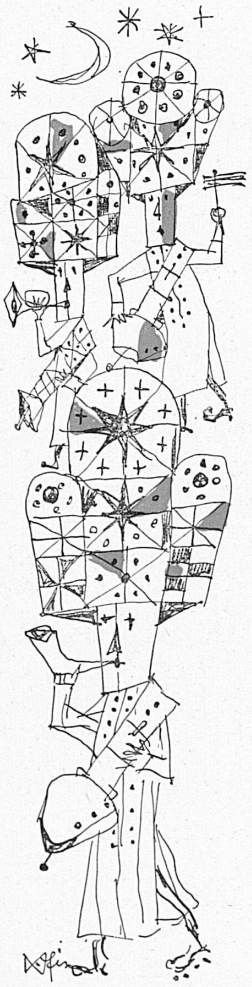
http://www.e-periodica.ch

SCHWEIZ
SUISSE SVIZZERA
SWITZERLAND

NOVEMBER/NOVEMBRE
1952 No 11

November, Monat der Vorbereitung auf festliche Tage, auf Wochen in der Wintersonne – und Monat besinnlichen Betrachtens von Schaufenstern in abendlichen Gassen, wo Handwerk und Gewerbe jetzt viel Schönes ausgebreitet haben. Die junge bildende Kunst gab ihnen frische Impulse, getrieben vom Wunsch, den Kontakt mit dem Leben wieder fester zu finden, und beseelt vom Glauben an eine neue künstlerische Durchdringung des Alltags.

Und das künstlerische Gewerbe baut auf Traditionen, die im vielgestaltigen Bergland mannigfaltige Ausdrucksmöglichkeiten gewannen. Textilien, Geräte, Gefäße reden durch Form und Farbe von Kultureinflüssen, die sich in der Schweiz nebeneinander behaupten, sich aber auch gegenseitig anregen. So halten Handwerk und Gewerbe, gegossen, gebrannt, geschnitzt, gestickt und gewoben, vieles aus der Fülle feiner Einzelzüge fest, die als Ganzes das Gesicht des Landes ausmachen.



Novembre, c'est le mois où l'on se prépare aux festivités de fin d'année, aux vacances sous le soleil hivernal, et où l'on contemple pensivement les vitrines où s'étalent tant de belles choses créées par nos arts et métiers. Le jeune artisanat manifeste un regain d'activité dans la recherche d'un contact plus étroit et plus solide avec la vie et dans l'espoir d'un renouveau artistique capable de s'imposer et de triompher de la banalité. A cet effort s'associent les petits métiers montagnards qui s'appuient sur des traditions vénérables et prennent les formes les plus diverses. Textiles, outils, récipients expriment dans leurs formes et leurs couleurs des influences culturelles qui se maintiennent pour l'honneur du pays et dont l'émulation réciproque est réjouissante. Ces produits de l'artisanat, coulés, cuits, sculptés, brodés ou tissés, autant de créations originales qui contribuent à faire aimer le visage divers de la patrie.

Il mese di novembre, preludio al periodo natalizio, è fra i più propizi per ammirare nelle vetrine i prodotti di un artigianato che fa incessantemente tesoro dei freschi impulsi derivanti dalle nuove arti figurative di una giovane generazione preoccupata di riprendere più vivi contatti con la vita quotidiana, animata dalla fede in una nuova coscienza artistica del popolo.

Il nostro artigianato è fondato su tradizioni che attingono ai molteplici aspetti del nostro paese alpino una ricchezza inusitata di mezzi e di forme espressivi. Tessuti, utensili, vasi, ecc. rivelano, attraverso le forme e i colori, gli influssi delle diverse civiltà, che in Svizzera vivono l'una accanto all'altra fecondandosi a vicenda. Così, nelle opere dell'artigianato nazionale, siano esse foggiate nel metallo o nel legno, fuse o scolpite, tessute o ricamate, troveremo sempre alcuni di quei tratti che, messi insieme, costituiscono il volto caratteristico e inconfondibile del paese.